ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre,

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer,

saisi par

verzocht door

le

op

d'une demande d'avis

van advies te dienen over

sur

a donné en sa séance du

heeft ter zitting van

l'avis suivant :

het volgend advies gegeven :

L.83/I

Sous réserve des modifications de forme suggérées dans le texte repris ci-après, le présent projet n'appelle pas d'observations.

CHARLES, Prince de Belgique
Régent du Royaume,
A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Le Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1er.-

Les dispositions de l'article 1er de l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif à la circulation des monnaies divisionnaires sont prorogées jusqu'au 31 décembre 1949.

Article 2.-

La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 1949.

Donné à

PAR LE REGENT:

LE MINISTRE DES FINANCES,

L.83/1

Behoudens de wijzigingen, die hierna in de vorm van het ontwerp zijn aangebracht, valt over de voorgestelde tekst geen enkele opmerking te maken.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN:

De Minister van Financiën is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1.-

De bepalingen van artikel 1 der besluitwet van 30 December 1946 betreffende de omloop van deelmunt, worden verlengd tot 31 December 1949.

Artikel 2.-

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1949.

Gegeven te

VANWEGE DE REGENT:
DE MINISTER VAN FINANCIEN,

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs :

De Heren :

, Président
, Voorzitter

, Conseillers d'Etat
, Raadsheren van State.

, Assesseurs de la section de législation
Bijzitters van de afdeling wetgeving.

, Greffier,
Griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,